

奧克蘭華人

天主教團體

AUCKLAND  
CHINESE  
CATHOLIC  
COMMUNITY

牧民中心:

82A Kelmarna Avenue,  
Herne Bay, Auckland

電話: (09) 3769684

傳真: (09) 3769614

電郵: [info@accc.org.nz](mailto:info@accc.org.nz)

通訊地址:

PO Box 90595, AMSC Auckland,  
New Zealand

神師 :

Fr Peter Choy

會長 :

Paula Fok

副會長:

Daniel Leung

Mary Huang

編輯組

Dominique Au

Mary Huang

Susanna Leung

Sylvia Lau

歡迎教友投稿,

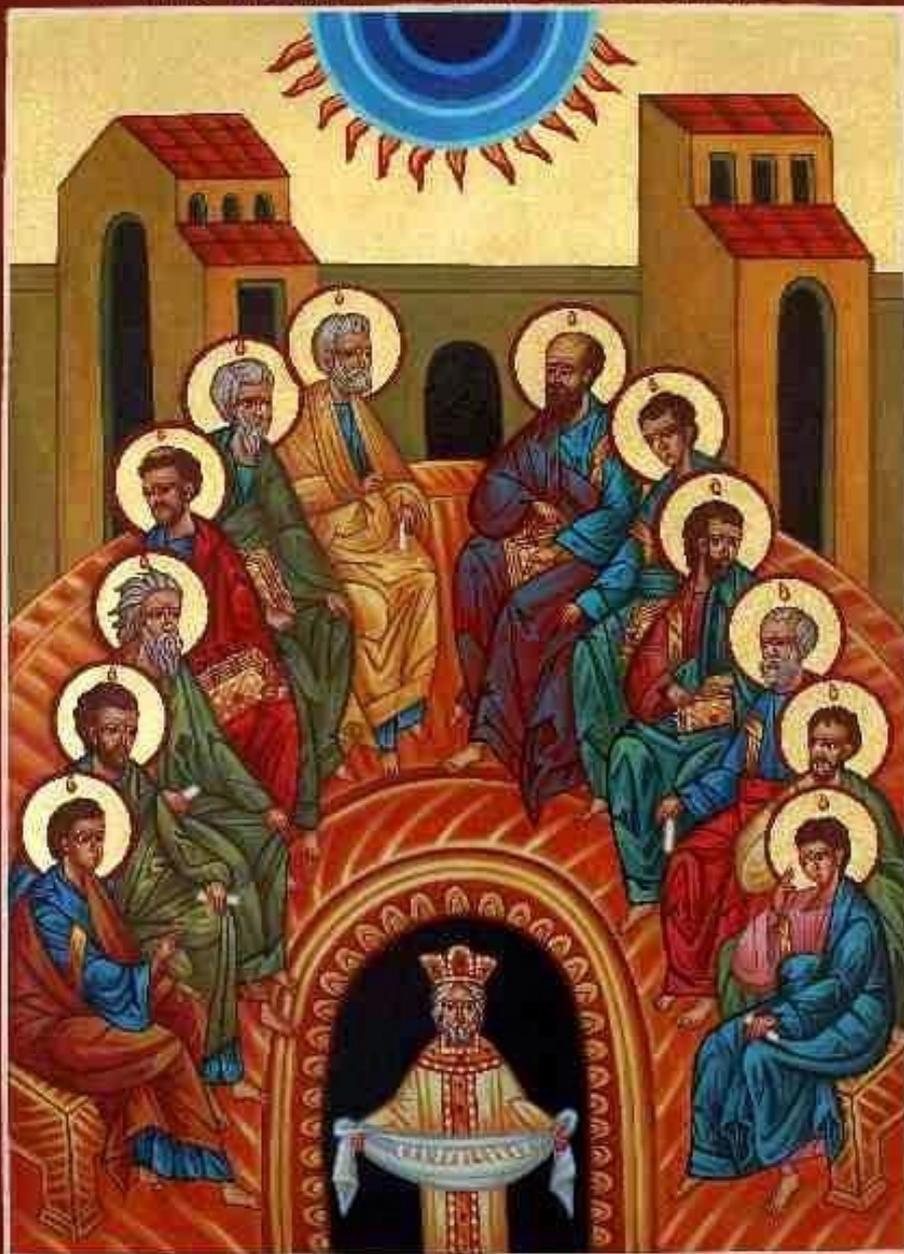
可致電郵:

[shepherdsvoice@accc.org.nz](mailto:shepherdsvoice@accc.org.nz)

ISSUE 114 期 2015.4



+ THE DESCENT OF THE HOLY SPIRIT +



# 身懸十字架，七言話終生

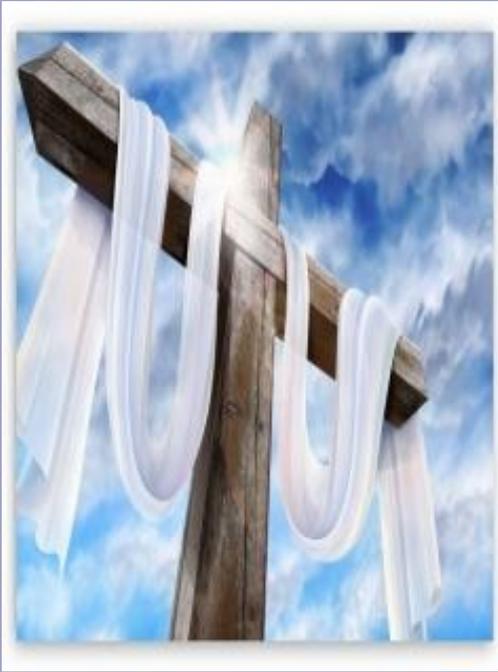
◆恆毅月刊 - 房志榮

主耶穌被釘十字架，懸在刑架上，數小時之久，說了七句話，在四部福音書中分別記錄下來，可視為耶穌一生盡孝愛人的一個大綱。教會聖師，輔仁神學院主保聖博敏，為這七句話作過詳細的解釋。尤其是他所排的七句話的次序很恰當：前三句，路加記載前兩句話，若望記下第三句話；中間第四句，由瑪竇以希伯來文、馬爾谷以阿拉美文記下；後三句是若望二句，路加一句。下面逐句聆聽、反思、默禱這七句話，可作為與主耶穌一同回顧他生命歷程的一套神工。耶穌十字架旁，有他的母親聖瑪利亞，和他的愛徒、若望，是我們的轉禱者。

第一句：「耶穌說：『父啊！寬恕他們吧，因為他們不知道自己做的是什麼。』」（路二三 34）（樂仁出版《偕主讀經四福音》，下同）耶穌十二歲時獨留聖殿，第三天聖母、若瑟找到他時，他卻說

「你們為什麼找我？難道你們不知道，我必須在我父的家裡嗎？」（路二 49）在此，耶穌不見若瑟、聖母佇立十字架旁，他先向父說話，為人求情。

第二句：「耶穌回答他（第二名罪犯）說：『我實在告訴



你，今天，你要同我一起在樂園裡。』」（路二三 43）向天父為迫害他的人求情後，耶穌即刻回應向他請求的罪犯，勾消了罪犯的一生罪過，許下當天他就能直登天國。這句簡單的話，同時顯露了耶穌的仁慈和大能。右盜所表現的坦誠和機智，值得我們取法：信靠耶穌，及時悔改。

第三句：「耶穌看見母親和他所愛的門徒站在那裡，就對母親說：『女人，看，你的兒子！』然後對那門徒說：

『這是你的母親！』從那時起，那門徒就把她接到自己家裡。」（若十九 26-27）拉丁語用「童貞」一詞的名座、與座、至座的變化，描繪出這一幕生動的畫面：童貞的兒子，把童貞的母親，託付給童貞的

徒弟：Virgo Virginem Virgini。

第四句：「中午時分，黑暗籠罩大地，直到下午三點鐘。三點鐘的時候，耶穌大聲呼叫：『厄羅依，厄羅依。拉瑪，撒巴黑塔尼』意思是：

『我的天主，我的天主，祢為什麼捨棄我？』（谷十五 33-34 阿拉美文；瑪二七 45-46 希伯來文）耶穌以聖詠第 22 首的話向父祈禱，是悲傷的話，也是依賴的話，上主、天父是耶穌唯一投靠的對象。

第五句：「此後，耶穌知道一切都完成了，為應驗聖經上的話，就說：『我渴！』那裡有一個罐子，裝滿了酒醋，有一個人用海綿蘸滿了醋，綁在牛膝草上，舉到他嘴邊。」（若十九 28-29）「為應驗經上的話」是指詠六九 22，耶穌的渴是口渴，和靈性的渴，祂已完成了一切，現在他所渴望的是越來越多的人，善用他苦難、聖死的成果。

第六句：「耶穌嘗了那醋，便說：『完成了！』就低下頭，交出了靈魂。」（若十九 30）這句話必須跟前一句合起來懂：第五句耶穌說「我渴」，是為應驗聖經有關他說過的一切；現在第六句耶穌說

「完成了」，是說、父要他作的一切（若四 34 六 38、十七 4、十三 1），他都完成了，現在可以低下頭，讓靈魂暫時離開肉身，下一句說如何離開。

第七句：「耶穌大聲呼喊說：『父啊！我把我的靈魂，交在祢手中。』說完這話，就呼出了最後一口氣。」

（路二三 46）耶穌又用聖詠祈禱：「我把我的靈魂交在祢手裡；上主，信實的天主，祢必拯救我。」（詠三一 6）耶穌的祈禱都是以「父啊！」開始：路十 21、二二 42、二三 34、46。這是耶穌的最後一句話，如二 49 第一句話一樣，都是指向父的。

看完了耶穌在十字架上說出的七句話後，可以做一個綜合反省，透過這七句話體驗耶穌一生的所說所為。前三句話揭示耶穌常為別人作想。首先是為害死他的人，求父的寬恕，實踐他愛仇的教導。其次是回應被釘罪犯的懇求，許下當天他將跟自己一同進入樂園。再其次，是他的母親和愛徒，向每人說一句辭別的話，完全盡好孝道和天道。

七句話居中的一句，是耶穌向父訴苦。馬爾谷以當時近東的國際用語阿拉美文記錄，

瑪竇以舊約聖經的希伯來文寫出，二人都把耶穌的原語譯成希臘文，我們讀的是華文：

「我的天主，我的天主，祢為什麼捨棄（了）我？」耶穌兩次呼喊他的父，哀訴天父棄他不顧，是他最大的痛苦和憂



傷。這種對父的依戀和傾慕，是耶穌的一貫作風。

最後三句話，耶穌把自己的使命和生命作了一個交代。「我渴！」是耶穌在世最後幾小時的實況，也是他對救恩廣播的渴望。「完成了！」是耶穌心安理得地意識到，他把父託付給他的使命，都一一實現了。

最後一句話「父啊！我把

我的靈魂，交在祢手中。」說明，耶穌滿懷信賴和安全感地回到父那裡。父的獨生子帶著人性回到父的懷抱中。

四位福音作者把耶穌在十字架上的臨終七言，記錄下來。

聖博敏排出的次序是：路加三句，即第一、二、七句；若望三句，即第三、五、六句；瑪竇和馬爾谷共同記錄了一句，前者以希伯來文，後者以阿拉美文記載了耶穌在十字架上，親口說出的原來話語。耶穌說的到底是阿拉美話，或希伯來話？這一點，就連當時在場的人也不清楚。

「幾個站在旁邊的人聽見了耶穌呼叫『厄羅依，厄羅依，拉瑪、撒巴黑塔尼？』，就說：『聽！他在乎喚厄里亞呢！』」（谷十五 35）可見，耶穌的同胞們也沒有聽懂耶穌的話。我們以謙卑的心，卻能領悟這句震撼人心的話。

「我的天主！我的天主！」是大家聽慣的 My God! 或 Dios mio! Mon Dieu! 但在耶穌口中，是十分親切的孺慕之心的表達。「投奔上主勝於依賴權貴！」有句聖詠這樣說。身懸十字架上的主耶穌，教給我們的最後一次訓導，就是在困苦艱難中，要投靠上主。

# 神師的話

未鐸：蔡子敬神父



各位主內的兄弟姐妹，願基督的平安常與你們同在！自從原祖父母妄用了自由，在伊甸園裡受魔鬼的欺騙，違背了天主的誡命，食了禁果，犯了罪，原罪令人失去天主子女的地位和天國承繼人的福份；同時令人類與天主間的親情關係從此破裂，與萬物間的大和諧也從此消失。惡毒的魔鬼藉著原罪的惡果：「七罪宗」蒙蔽了人的理智，控制了人的自由，使人變成牠和私慾偏情的奴隸。牠令人走向邪惡之路，引人犯罪，失去超性生命，死後與牠在地獄裡痛苦地受永罰。原祖違背天主而信從魔鬼的史事，就好比一個背離太陽的人在追逐自己的陰影一樣；背離太陽越遠，人的影子就變得越長，越黑暗，直至與光隔絕，被黑暗吞沒而消失一樣。在黑暗中生活的人需要光，走向光，成為光，並為光作証，並使所有人都接受光，成為光，因為只有光能戰勝黑暗，把黑暗消除。生活在黑暗中的人，什麼都看不清楚，不曉得自己是誰，是從

那裡來，往那裡去，也不知自己為什麼生在世上。一生只為擁有現世的名利，權力，地位，金銀財寶，榮華富貴來滿足自己私慾的追求。為了擁有，不怕去你搶我奪，謀財害命，甚至使用暴力，發動戰爭。為了擁有「人為財死，鳥為食亡」。多麼愚蠢！多麼可憐！人需要真理來幫他脫離愚笨和無知：每當死期一到，無論人擁有什麼都會在眼前消失，一切都化為烏有。人生不帶來，死不帶去。一切都是暫時的，虛無的，正如聖經所言：「虛而又虛，萬事皆虛。」耶穌更透徹的說：「人縱然賺得了全世界而賠上自己的靈魂，為他有什麼益處？」谷八：36 人不能自救，他需要一位全能的救主能將他從黑暗，從魔鬼，從罪惡的奴隸中拯救出來。這位全能的救主就是我們所相信和崇拜的主耶穌基督。因為是祂以自己一生的言行證明了自己就是世界的光、就是真理、就是道路、就是生命、就是復活、就是善牧。我們就是和應該是祂所看

顧羊和羊羣。

讓我們在

四旬期，尤其是在聖週內，更深一層去認識祂的生平事蹟，相信祂是天主的聖言，愛祂是我們的救世主，天主的獨生子，那位除免世罪的天主羔羊「聖言在起初就與天主同在。萬物是藉著他而造成的；--在他內有生命，這生命是人的光，光在黑暗中照耀，黑暗決不能勝過他。」若 1：3-4 藉著聖洗聖事，我們誓言棄絕魔鬼，棄絕罪惡，棄絕一切引誘我們犯罪的機會；並立志背離黑暗，追隨真光，勉勵自己成為世界的光，地上的鹽，效法基督服從並承行天父的旨意，師法祂愛人的美表。使我們相似祂（天主的肖像），做祂的門徒，在祂內成為天父的子女，既然是天主的子女，便是天國的承繼人。我們得救了！亞肋路亞！最後恭祝大家復活節快樂！主前彼此代禱。主佑！

# 「第十屆世界華語聖言大會」

Dominic So

2015年1月22-26日，本人和Peter Li弟兄，聯同已回流香港的Peter Chan弟兄，前赴台北市參與天主教華語聖經協會聯合會主辦「第十屆世界華語聖言大會」，共有三百多位來自超過三

祿為楷模看『上主的話』」。另一份文獻《福音的喜樂》，則由德國聖言會費康伯神父(L. Feldkamper)主講，神父強調推動聖經牧民的重要性，並推介誦讀聖言(lectio divina)方法。日本上智大學神學

啓示」。雷神父是思高聖經學會的創辦人，與會士們將《聖經》新舊約全書翻譯為中文。他的堅毅精神，排除萬難，讓華人都可以中文閱讀聖經。大會當天宣布今年為「聖經牧民年」。與會者承諾聖神推



十多個國家及地區的主教，神父，修女，執事及教友出席，人數是歷屆之冠。大會的程序相當緊密，內容非常豐富，包括講座、地區報告、小組討論、探訪堂區等。講座的主講嘉賓都是資深的聖經學者。母佑會高夏芳修女負責一連三天共五講，解說聖言。她首先淺談啓示的意義，再深入淺出地介紹了教廷兩份有關聖言的重要文獻：《啓示憲章》和『上主的話』，與參加者重溫梵二會議的背景及意義。並在二十五日外邦宗徒聖保祿歸化日，特地講「以保

博士班研究生林康政推介「乙年的主日聖言彌撒」一書，作為讀經工具。配合聖言誦讀的四步驟——誦讀、默想、祈禱和默觀。信徒讀經還須依循傳統精神，祈求聖神的光照，再參照教會的訓示。台北總教區洪山川總主教主講「天主聖言：婚姻與家庭」時，以連串幽默小故事來解說。這位台灣地區主教團主席也強調，誦讀聖言在堂區內各善會組織更是重要的功課。一月二十六日適逢真福雷永明神父瞻禮，香港教區夏志誠輔理主教講授「真福雷永明對今日見證聖言及新傳福音的

動下，以聖言為中心，推廣讀經，勤讀聖言入主心，把聖言帶到自己的團體，自己成為聖言的推動者、實踐者、生活者。

在地區報告和分組討論中，與來自不同地區的兄弟姐妹分享其推廣聖言的經驗。我們一方面從他們的經驗中學習推行的方法，同時也得悉一些地區的困難，他們堅強的信德真值得敬佩。小組中巧遇來自台中的李親美姊妹，原來她也是紐國回流返台灣的，令Kiwi人數再添一位。

大會的壓軸是一個

晚宴。經過數天密集的學習，這晚大家輕鬆下來，交談甚歡，共享佳餚。每個地區更需有一個表演節目。幸好 Peter Chan 兄弟乃唱得之人，主唱

Pokarekare Ana，為大會添加了一點紐西蘭特色。

大會結束了，我們除了帶回了很多有關閱讀聖言的書籍和文獻外，更希望大

會的精神也能在我們團體中發揮。熱心讀聖言、推廣聖言，更認真地推動讀經小組，使聖言普及深入人心。



	十一月份	十二月份	一月份	二月份
彌撒金收入	4,049	6,147	4,591	3,692
盈餘	-2,376	3,387	853	1,341
<b>彌撒每週平均出席人數</b>				
粵語	135	159	160	136
華語	68	66	61	61

## 慕道時間

時間		語言	導師	地點
星期日	上午 9:30	粵語	蔡神父	牧民中心
星期六	下午 3:00	華語	蔡神父	牧民中心
星期二	下午 7.30	華語	如欲參加慕道班,可與蔡神父聯絡 (09)360-1099 or 021-189 3838.	東區
星期二	上午 9:00	粵語		東區
星期六	上午 10:00	粵語	Thomas Leung 5768150	東區教友家

# 歐洲朝聖 再說黑聖母

Sylvia  
Lau

在 111 期中，我曾介紹過波蘭國母黑聖母，她的高貴優雅形像，深深的印在我心中，在這裡我又想說說黑聖

母，這黑聖母便是我在西班牙所見的黑聖母。

話說朝聖團到了西班牙巴塞隆拿後，翌日晨早我們便驅車前往巴塞隆拿西部的 Manresa 參觀一座山洞，這山洞便是當年耶穌會創立人 St Ignatius of Loyola 聖依納爵，他曾經在這山洞隱修十個月，寫了靈修名著 *Spiritual Exercise* [神操] 一書，書中蘊含的指示，諸如省察、祈禱的不同方法、分辨心靈動態的規則等，對靈修生活有莫大的幫助，我們在這山洞靜默和思念這位聖人。

探訪完山洞後，大伙兒便乘車前往山上

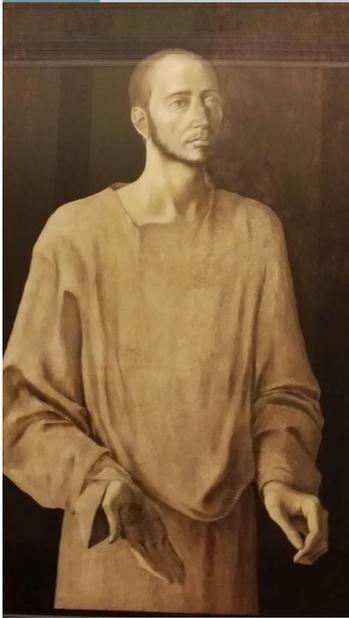


走，途中迂迴曲折，終於來到另一著名朝聖地 Lady of Montserrat 蒙賽拉特聖母，山上有一座 Montserrat 聖本篤修院，這座修院每年吸引數以萬計遊客和朝聖人士到來，主要是修院收藏了一座黑聖母像。蒙賽拉特聖母的故事發生在離西班牙巴塞隆拿幾公里的蒙賽拉特山上。相傳保祿宗徒路過西班牙時，交了一幅由聖史路加所繪的聖嬰耶穌坐在聖母膝上畫像給巴塞隆拿第一任主教。此幅聖像為歷代教友建立起對聖母的熱烈敬禮。直至第七世紀，外敵入侵西班牙時，教友害怕聖像受

損，便將聖像藏在蒙賽拉特山洞。之後，一直被人遺忘。

直至 890 年，二個牧童在蒙賽拉特山放羊，於黃昏時看到一道金光從山洞射出，仙樂悠然而生，牧童驚慌之餘，奔告父母，一同見證此奇景後，報告主教，遂組成一大隊人到山上查究。來到發金光的山洞，發現了被遺忘的聖母





像。他們拿著聖物遊行，準備帶回主教座堂供教友敬禮。但當來到現時蒙賽拉特聖母教堂所座立的地點時，所有人的腳都僵硬起來，再無法前行。他們了解這是聖母要停留下來地方，隨後建了一小教堂安放此著名聖母像。後來聖本篤隱修士在此建了一間修道院，成為西班牙有名的聖地，朝聖的人絡繹不絕。

其中一名朝聖者是耶穌會會祖聖依納爵。在1552年3月的某夜，聖依納爵來到蒙賽拉特聖母像前，徹夜祈

禱，換上麻衣，把他的寶劍和匕首放在聖母像前，決志成為耶穌基督的戰士，開始一種新生活；對世俗嫌惡，對耶穌基督偏愛。其後聖依納爵來到 **Manresa** 的一座山洞靜修(如上述)，十個月內整個生命都因皈依而深化了，天主更與他交談。

我們遂參觀聖本篤修院，具歐洲典雅堂皇之修院，建築環抱山巒，居高臨下，成為其特色，我們魚貫排隊，拾級而上朝拜黑聖母。遺憾的是由於排隊人多，拍攝倉促，未能把聖母

容顏清楚地拍下，實有點兒失望。另一個令我難忘的地方，便是 **Montserrat** 有一間聖物紀念商店，是我心儀購買聖物的地方，在我這次歐洲朝聖旅程中，最令我購買聖物滿足的地方，便是這間專門店和我們在法國露德下榻酒店的精品店，項目繁多，目不暇給，令人留連忘返，那裡售賣的聖物跟我們慣常在香港和新西蘭看見的很不一樣，除了帶著濃厚的歐洲風采外，手工精巧細緻，更設計獨特。我和身邊的 **Teresa** 皆看得痛快，大有收獲，滿載而歸。

## 信仰分享



區分	語言	日期	時間	連絡人	連絡電話
東區	粵語	每月雙週之星期五	晚上八時	Josephine Chin	535-0341
	華語	每週星期五	上午十時	郭陽虎	271-0568
北岸	華語	每月二、四週日	下午二時	Mary Huang	478-8329
		每週星期一	上午十一時	Diana Liu	416-5280
牧民中心:青年祈禱會 - 活靈泉	英、粵、華語	每月二、四週五	晚上七時卅分	Dominique Au	021-1084508
牧民中心:生活聖言分享	粵語	每月第二週六(提供簡單午餐)	上午十時	Paula Fok	625-5158
		每月第四週日(主的小幼苗同時進行)	下午一時半		
牧民中心:恩澤泉聖神同禱會	粵語	每月第一週六	上午十時	Paula Fok	625-5158
牧民中心:主的下午茶	華語	每月一、三週六(提供下午茶及托兒服務)	下午二時半至四時半	Mary Huang	419-0305



St. Joan of Arc is the patroness of soldiers and of France. On January 6, 1412, Joan of Arc was born to pious parents of the French peasant class, at the obscure village of Domremy, near the province of Lorraine. At a very early age, she heard voices: those of St. Michael, St. Catherine and St. Margaret. At first the messages were personal and general. Then at last came the crowning order. In May, 1428, her voices "of St. Michael, St. Catherine, and St. Margaret" told Joan to go to the King of France and help him reconquer his kingdom. For at that time the

English king was after the throne of France, and the Duke of Burgundy, the chief rival of the French king, was siding with him and gobbling up evermore French territory.

After overcoming opposition from churchmen and courtiers, the seventeen year old girl was given a small army with which she raised the seige of Orleans on May 8, 1429. She then enjoyed a series of spectacular military successes, during which the King was able to enter Rheims and be crowned with her at his side.

In May 1430, as she was attempting to relieve Compiègne, she was captured by the Burgundians and sold to the English when Charles and the French did nothing to save her. After months of imprisonment, she was

tried at Rouen by a tribunal presided over by the infamous Peter Cauchon, Bishop of Beauvais, who hoped that the English would help him to become archbishop.

Through her unfamiliarity with the technicalities of theology, Joan was trapped into making a few damaging statements. When she refused to retract the assertion that it was the saints of God who had commanded her to do what she had done, she was condemned to death as a heretic, sorceress, and adulteress, and burned at the stake on May 30, 1431. She was nineteen years old. Some thirty years later, she was exonerated of all guilt and she was ultimately canonized in 1920, making official what the people had known for centuries. Her feast day is May 30.

Joan was canonized in 1920 by Pope Benedict XV. (Catholic Online)

# NOURISHED BY LIVING WATER

SHARED BY LIFE IN THE LIVING WATER

## You are Great but I am as Great

Although it is done unintentionally, most Asian parents tend to compare their children with others, wishing them to be of great success. Such expectation not only gives rise to competition, but also classifies people into levels. More or less, we are all raised under this kind of pressure or discouragement.

In fact, the parable of the talents in *Gospel of Matthew, 25:14-30* speaks of something similar too. Literally, one is given with 10 talents, one is given with 5 talents, and the last one is given with 1 talent, there implies some people are actually more gifted than others. Seems like this is the reality we must face.



Then, what if we look at it mathematically?

According to this parable told by Jesus Christ, if the person works hard with their talents, they will receive double of their original. Thus mathematically speaking, the person with 1 talent to start with needs to do 3.25 times more to catch up with the one with 10 talents to start with. What is this supposed to mean? I guess we can say, in the end of the day, every one of us is still equally important and can function the same.

It is actually quite an interesting view because it agrees with the teaching in the *Book of Romans, 12:4-5*,

*“For as in one body we have many members, and all the members do not have the same function, so we, though many are one body in Christ, and individually members one of another.”*

In nowadays, smartphone can be designed to be waterproof, however, what if the little tiny cover for the USB cord gone missing or got damaged? Can the phone continued to be waterproof? Of course NOT. Despite how unimportant its appearance seems to be, that little piece of part is still crucial. The same applies to us, we are all equally important. Sure there are people more recognised by others (ie: leaders), but we must not forget those working hard behind the scene, such as those help in cleaning up the pastoral centre, those maintaining the building or those help to set up for the events.. etc. You are also the important one, both within the church and in this world. You shall not underestimate your ability. Or the better way to say this is, you shall not underestimate God. Every one of you is created with great gifts. Do not forget how weak Moses and Jonah were before they came to trust God. So stand firm with your hope, for *“..... He will not let you be tempted beyond your strength, but with the temptation will also provide the way of escape, that you may be able to endure.”* (1Cor 10:13)

## ROCK UPON CORNERSTONE 磐石上的「基」石

“.....and upon this rock I will build my church .....” (Matthew 16:18)

「...在這磐石上，我要建立我的教會…」(瑪竇 16:18)

耶穌說：在這磐石上，我要建立我的教會。就讓我們看看磐石上的某些「基」石，  
我們今次的「基」石是 **Edmond Wong**  
Interviewed by Dominique Au

**D:** 多謝你願意接受這次訪問，請問你介不介意告訴我你是何時領洗的？

**E:** 我出生的時候就已經領洗，因我家人是天主教徒，而婆婆和外公也是很虔誠的天主教徒，所以我出生的時候就已給我領洗。

**D:** 那你何時開始特別想為教會服務？

**E:** 為教會服務哩，是當我在香港的聖安多尼堂小學四年級的時候。因為那時我是幫學校做輔祭的。就是從那時開始，直到中一、中二的時候，即是來紐西蘭之前為止。

**D:** 我以前也在天主教學校裏讀書，輔祭會其實也有很多活動…

**E:** 很多的，香港輔祭會組織得不錯，他們每星期都會開會，聖經分享等；年紀大的會教比較小的，一級一級的向下推延。

**D:** 那你感覺上覺得怎樣？

**E:** 那時幾好，其實在那時候學了很多道理。他們教很多道理，讀聖經、討論，講解很多天主教理等等。開完會

後還會踢踢球，也有些遊玩的活動。

**D:** 你講那些年紀大的輔祭大約是多大？是中學生還是…

**E:** 直到大學的都有。在香港的時候，我記得細個初領聖體後就可以去做輔祭，一直做到中七或大學的也有，全是那堂區的教友。

**D:** 你來到紐西蘭的時候也有繼續幫手嗎？

**E:** 來到這裏的時候已經沒有繼續做輔祭了。但到了紐西蘭在 New Plymouth 住的時候，在堂區開始幫忙司琴的工作。我在香港的時候比較少幫忙司琴，是來到紐西蘭的時候才開始彈風琴。然後搬上奧克蘭 到 ACCC 後，我還是繼續幫忙司琴的工作，那時的指揮還是 Uncle Peter。一直一直彈下去，直到一天 Uncle Peter 問我有沒有興趣作指揮。其實我很久以前也曾經作過指揮的。所以轉換位置也不錯的。就是這樣，做了指揮直到現在。不過因為小孩的關係，時間方面要相對的配合。

**D:** 提到小朋友，你有沒有什麼特別的方式培育他們，例如信仰上，怎樣帶他們來到天主教裏？

**E:** 信仰方面是他們出生的時候便讓他們領洗，這是第一步。到他們長大後，慢慢讓他們接觸天主，耶穌的道理。最重要是帶他們到教堂去。當他們再長大些，可以出外的時候，便每星期帶他們到教堂去。這樣至少能讓他們有定期的接觸。在家的時候，也是慢慢教。首先，教他們劃十字聖號；這比較簡單。然後給他們看些聖相，告訴他們誰是耶穌哥哥，聖母媽媽，天主等等。慢慢地教他們這些，等他們長大一些，便開始教他們怎樣唸經。我們每一天都有唸經的習慣，比如：天主經，聖母經，或其它基本的經文，先讓他們有些認識。

**D:** 你認為在小孩們細小的時候，對他們來說那一方面是最需要知道的？

**E:** 我覺得細小的他們至少知道在很多事物上是需要感恩。這麼多的事物，在身邊的家人，他們週邊的玩

具，不同的食物，他們首先是要知道感謝，他們是明白的。譬如，當人們送東西給你的時候，是需要道謝的。從父母手中得到那麼多的玩具和或不同的食物，讓他們學懂感恩，這是第一步。

**D:** 到現在，是否在彌撒中讓他們參加兒童聖道禮儀？

**E:** 無錯，到他們再大一點的時候，便可以到兒童聖道禮儀去，聽聽故事，漸漸地接觸聖經。其實在家裡也已開始讓他們看聖經了。

**D:** 在家中也有嗎？

**E:** 對，最基本的是創世紀，讓他們知道這世界是怎樣來的。

**D:** 那他們有否問些刁鑽的問題？

**E:** 可幸暫時還未有。你告訴他們什麼，他們便聽什麼。

**D:** 你們便是用這些方式嘗試將天主、耶穌帶到他們生活

中？

**E:** 是的。

**D:** 要知道現在團體中也有很多像你們一樣的年輕家庭，你有沒有什麼經驗可以分享一下？可以怎樣照顧小孩，讓他們可以更容易接近天主？

**E:** 我認為多讓他們接觸教會的，雖然只是每星期去一次教



堂，但也是一個好的開始。接觸機會多的時候，他們便會覺得自己是團體的一份子。到他們長大後，便會為團體出一分力，可以幫忙什麼，便做什麼。

在家的時候，慢慢培養他們看聖經，祈禱的習慣。

**D:** 其實現在的情況是不錯的，兒童聖道禮儀的規模也很大。

**E:** 對！現在越來越多小朋友，以前，只有兩三人，現在已接近十五、二十人。其實現在的情況是好的，人多的話，能令他們感受團體生活。因為我帶

他們到 ACCC 的原因是讓他們能接觸中文，我認為這是很重要的。

因在這裏出生的他們，上學的時候一定能用上英文，所以我想他們有一個能跟其他人說中文的機會。中文彌撒就能帶給他們這個機會，尤其

## 心思茶餐廳

馳名港式奶茶、咖啡及各款冷熱飲品。  
實惠各式碟頭飯、炒意大利粉及湯麵。

週一至五：8:00 AM ~ 8:30 PM

週六：9:00 AM ~ 8:30 PM

週日及公眾假期：

9:00 AM ~ 4:30 PM

SHOP 1-2  
NEWMARKET  
PLAZA  
5-11 KENT  
NEWMARKET  
9-9202682



## 大理石雕刻公司

Stone Carving Ltd

5 Douglas Alexander Parade Albany Auckland

09-4159231 / 022 3911258 Rose

我公司提供各种大理石人工雕刻耶穌、瑪利亞、天使等神像。花园用喷泉流水，铺路石，石头成品信箱等系列。欢迎教友光临，必有优惠。



是現在有這麼多小朋友，起碼能認識跟自己說同一話語的小朋友，我覺得是好的。

**D:** 你現在已有兩個小朋友，亦還在歌詠團中幫忙，那在你忙不過來的時候，你是怎樣安排的？

**E:** 現在我在歌詠團中的工作已相對少了，因有其他教友幫忙代替。

**D:** 你已相信天主這麼長的時候，你認為你的信仰怎樣幫助

你的生活所需？又或當你面對難題的時候，對你有什麼得著？

**E:** 在信仰上，因從小到大都已經信主，這已經是我生活上的一部份。我覺得最主要的是有一個依靠，人所能做到的是很有限，有些事情當你覺得做不到的時候，你也可以有一個祈求，懂得感恩；就這樣一步一步的靠近天主，

無論面對什麼難題，都是如此。比如說，當還在讀書的時候，需要面對考試，便會祈禱，祈求天主幫忙，就這樣的渡過難關；生活就是這樣的不斷前進。當事情告一段落的時候，要記得有「感恩」這事，要緊記天主曾幫過我這一個事實

**Pakuranga & Howick Realty LIMITED**  
Licensed Real Estate Agent

**Samson Chang 張雙勝**  
房屋買賣專業經紀  
十年建築設計規劃經驗 秉持服務及誠信原則  
住宅：(09) 535-9038  
手提：(021) 738 394 公司：095380112



歡迎教友踴躍投稿, 下期折稿日期:

5月25日

**K i n t e x**  
WOOLEN UNDERWEAR/DUVET  
New Zealand Products

高級男女羊毛內衣/羊毛被  
(批發及外銷)  
各大禮品店均有銷售

7B, 169 Harris Road, East Tamaki, Auckland  
Phone: 09 2743688 Mobile: 021 2743688  
Website: [www.kintex.co.nz](http://www.kintex.co.nz)

**Cartridge Link Limited**  
專門回收製造生產雷射打印機碳粉匣

我們提供高品質產品及額外  
特價給教友  
優惠價格+ 10%折扣  
請註明 **ACCC** 教友

若有任何雷射打印機的問題, 歡迎聯絡  
**RICKY WU** 09-4807488 或  
電郵 [ricky@cartridgelink.co.nz](mailto:ricky@cartridgelink.co.nz)

出租

**AUCKLAND EPSOM 公寓**

全新短期租

一星期至三個月

一房或兩房

近 **New Market**

門口巴士站

包水電

週租 **\$400** 起

Email : [info@fortune500.co.nz](mailto:info@fortune500.co.nz)

# 聖雲先會步行籌款

團體有心人仕組合同參與三月廿一日由奧克蘭教區主辦的「聖雲先會五公里步行籌款」活動。大家有錢出錢，有力出力，共同為有需要者盡一分力。當天天朗氣清，從主教府步往 West Heaven Marina 再回轉，沿途美景盡覽，友朋輕談淺笑間，不經不覺便走畢全程，行善之餘，亦樂在其中！



## Triple P 「3P 親子教程」

由「奧克蘭華人天主教團體」與「亞裔家庭服務中心」合辦的



8 小時免費課程已於東區 Pakuranga 的 St Mark's Church 分兩天講授完畢。此次教程包含 4 次小組針對單個主題進行討論：培養順從孩子、與人和睦相處、良好睡眠習慣及無憂無慮購物。此教程教材豐富，理論與實踐並重。有參與的教內外年輕家長均期待安排下次課程的開辦。

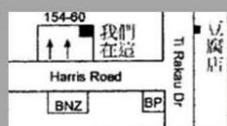
**3 兄弟汽車修護廠**  
**Brothers Autocare Ltd**

許蟄杰 (國台客英語)

台灣來的專業技師 竭誠為鄉親服務  
積 30 年專業維修經驗與技術  
採用最先進設備與檢修儀器  
品質與技術絕對保證 WOF 服務

**MTA**

營業時間：週一至五 9:00 - 5:30  
Unit I, 154-160 Harris Rd,  
East Tamaki 09 273 1666



**first national Rutherford**  
REAL ESTATE  
Licensed REAA 2008  
09 538 0105 | www.fnhowick.co.nz

**Teresa Leung 梁小姐 (國、粵、英)**

(licensed salesperson)

誠實可靠，不負所托

教友買賣物業，享有回贈或佣金優惠

直線：(09) 213 7533

手提：(021) 66 3030

公司：(09) 538 0105

email：[teresa.smleung@gmail.com](mailto:teresa.smleung@gmail.com)



# 團 體 活 動 花 絮



## 羊年新春花市同樂日

一年一度的新春花市同樂日，又是本團體漁夫們作業的大日子。當天不論老少，工作人員早早便到 ASB Showground，作好準備。

今年攤位主題為「愛在家中」，設有聖言填充有獎遊戲、送賀年揮春、送團年合照和最受小朋友歡迎的滾球遊戲...等等。所有攤位整天漁來漁往，水洩不通。祈求天聖神助佑，讓聖言的種子播送到他們的心中，開花結果！亞頗羅播種，灌溉的卻是天主！



# 福

## 東區長者同樂日

團體今年首先展開的關愛活動是將天主的愛帶給一班家居東區的七拾歲以上的公公婆婆們。讓他們在新的一年開始，於開心關懷的氛圍中，接獲主愛的訊息，把握機會，接受信仰。

### 東區長者同樂日 關愛活動

地點：東區萬壽宮酒樓 9 Aviemore Drive, Highland Park  
 日期：2015年2月11日(三)上午 11:30 - 下午 2:30  
 節目益智豐富，包括：免費午餐、長者健康講座、有獎遊戲、文娛表演、更有精美禮品送贈；共渡一個輕鬆歡樂的下午。

凡居住東區、年齡逾 70 或以上的華人朋友，不論宗教，均歡迎參加。  
 請預先報名。

關懷  
老弱  
愛護鄰人

Auckland Chinese Catholic Community  
 奧克蘭華人天主教團體  
 82A Kelmarna Ave., Herne Bay, Auckland  
 電話 09 3769684 傳真 09 376 9614  
 電郵 info@acc.org.nz 網站 www.acc.org.nz  
 Face Book 網頁: ACCC NZ



# 羊年新春感恩祭暨聯歡晚宴



感謝天主讓我們在海外的家也能有一個歡欣喜樂的羊年慶祝。由奧克蘭主教與兩位神父共同主祭的彌撒開始了團體今年「家家喜洋洋 戶戶慶吉祥」的羊年新春慶日。聯歡晚會節目安排順暢，各項表演精彩；讓將近二百位參與者都能感受到台上台下的團結合作，主內共融的團體精神。

祝願各位弟兄姊妹及家人在羊年平安喜樂、福壽康寧！

